更新

主席的話

周榮富牧師・董事會主席

求你兩件事，在我未死之先，不要不賜給我：求你使虛假和謊言遠離我，使我也不貧窮也不富足，賜給我需用的飲食。恐怕我飽足不認你，說：耶和華是誰呢？又恐怕我貧窮就偷竊，以致褻瀆我上帝的名。(箴言30:7-9)

福音機構最不想見的是事工停滯不前；但事工蓬勃，又會擔憂人手和奉獻跟不上。更新會的事工一直在穩定地發展：

院內牧養工作新增了兩個外籍人士宗教班和在第26所懲教機構—喜靈洲戒毒所開設宗教班；高度設防的污點證人組在極力爭取下去年亦舉行了三次聚會。

院外牧養是更新會近年的事工發展重點，因為在院內收割的果子，如果得不著牧養，很容易會跌倒。阿尼西母計劃這幾年培養了不少過來人，有些現在本會或教會中事奉。男女宿舍的集體生活讓過來人得到緊密的牧養。男宿舍由成熟舍友協助同事照顧工作，甚至帶領舍友出外工作；由於需求甚殷，男宿舍增加了一所。社企職訓由於人手問題停辦了，改為與外面的機構和公司合作，效果頗為理想。

由於事工不斷增加，所以這幾年我們的同工人數也增加了，但仍追不上事工的需要。幸好我們有很多熱心的教會和義工，大大的補足了工場的人力需求。我們一直探索怎樣善用和加強義工服待的果效，所以今年提供了恆常義工訓練以外的進深訓練。我們正探討將來為義工提供更專門的訓練，好讓他們在監獄牧養事工上能扮演更重要的角色。

事工和同工增加了，自然開支也增加了。感謝主，由於個人和眾教會(特別是外語教會)的奉獻都有增長，以致更新會雖然有赤字，但仍然能夠支持下去。

在此我謹代表董事會向辛勤付出的同工和義工，以及一直奉獻支持我們的教會和弟兄姊妹致謝，相信在我們一同努力下，更新會的未來的事工會更進一步，神的愛和恩典更多在監獄事工中彰顯。

事工簡報

潘國光牧師・總幹事

院內事工

更新會院內七個福音事工接觸面：節期大聚會、宗教班、個別探訪、書信與聖經課程函授、音樂事工、體藝小組和關愛家人的「天使樹」計劃均是穩健和深化地進行，同時增加了幾位朋輩學員重返監獄協助宗教班。於2014年年尾，新開設了第26所懲教機構(喜靈洲戒毒所)的定期宗教班，並邀請了循道衛理教會義工協助，教會因設有周末晚堂崇拜，所以能順應在主日早上舉行。此外，高度機密設防的保護證人組別聚會，幾經爭取後，已在2014年舉行了3次聚會。

為配合院內事工發展，已更新了事工架構，分別成立了男成人組、女成人組及青少年組。每組個別能有效運用資源，提供專業和適切服務給院內不同群體。

2014年院內重點事工資料統計

	舉行次數	接觸人次
宗教班	1,480	16,237
院內個人探訪	907	2,389
節期佈道	164	5,973
書信事工	457	3,974
院內康體遊藝事工	30	360
音樂事工	12	102
天使樹聖誕行動	132	298

2014年服侍院所閱覽

香港懲教署

1 石壁監獄
2 赤柱監獄
3 東頭懲教所
4 小欖精神病治療中心
5 壁屋監獄
6 荔枝角收押所
7 塘福懲教所
8 馬坑監獄
9 喜靈洲懲教所
10 勵新懲教所
11 沙咀懲教所
12 壁屋懲教所
13 大潭峽懲教所
14 歌連臣角懲教所
15 勵志更生中心
16 勵行更生中心
17 百勤樓
18 豐力樓
19 羅湖懲教所
20 大欖女懲教所
21 勵顧懲教所
22 勵敬教導所
23 紫荊樓
24 芝蘭更生中心
25 蕙蘭更生中心

香港社會福利署
屯門兒童及青少年院

香港人民入境事務處
青山灣入境事務中心

院外牧養續顧

更新會透過「阿尼西母綜合訓練計劃」、「深恩團契」、「男宿舍、女宿舍」、「職業訓練及工作轉介網絡」四大牧養平台，幫助更生人士建立自信，改變生命，重投社會，與家人復和。

阿尼西母綜合訓練計劃

學員在朋輩中學習事奉，也有在深恩團契服侍。在外展方面，在大街橋底、籠屋劏房、學員親友家中，都尋到他們學習事奉的腳蹤。在學員當中的女宿舍舍友除了獲得社區接納外，更透過BOARD GAME和興趣班協助社區教會作福音事工拓展。

除了本地外展，學員不斷擴展福音區域界限。「澳門監獄事工協會」近年邀請更新會分享事工，每年3-4次協助在「澳門法務局社會重返廳」講說更生人士的復和事工，席上有20多位澳門更生人士細心傾聽不同背景學員的經歷。在場的基督徒職員更讚嘆　神的大能。學員不止於澳門，更遠道國內廠房，向受雇員工分享，這確實挑旺不少學員的福音負擔！

另有兩位男學員志謙和文聰承擔了他們重要崗位。志謙因曾身陷於泰國囹圄10多年，學得滿口流利泰語，參與短暫宣教計劃重返泰國監獄還福音債，參與當地監獄事工一年。文聰積極參與教會服事和社會服務，並獲得「香港精神大使2014」。這又見證　神的大能！

雖然，現時有50多位在囚信徒透過更新會報讀了函授神學，但這些未經自由現實社會洗禮的更新人，往往會容易受試探，經不起考驗。多年來更新會非常珍惜每一位有事奉心志的更新人，我們不急於他或她為更新會增光，為神添加榮耀，反而希望他們能先適應自由新生活，融入社會和教會，重建家庭關係。經大約有半年生命的沉澱期，隱密處的學習，才考慮安排他們參與公開見證的事奉。免重蹈前人失敗覆轍——剛講完見證不足3個月，便重投舊日紙醉金迷世界。

深恩團契

團契聚會回歸更新會。團契已在2014年11月從晨曦會回歸更會新的小禮堂，地方雖然窄小，但團契前之飯敘，加增了團友的投入感和歸屬感。在未來，將會物色並協作植群的教會。為了加深聚會，團契更設有「女人之夜」和「男人之夜」。

男宿舍/女宿舍

更新會宿舍滿有發展空間。女舍友得到兩間教會協作牧養，她們都能穩定成長。男宿舍方面，在2014年5月份起多租一個單位，名為「關愛之家」，不多3個月便住滿了，可見願意住宿舍來讓同工和家舍弟兄互相守望的更生人士之需求甚大。在10月，本會與「社會福利署」長官見面，請求協助物色有適合運作宿舍的公屋單位。

宿舍在需求不斷增長，而人力資源不足的情況下，我們如何取捨開設第三間宿舍的策略呢？『神叫孤獨的有家，使被囚的出來享福；』詩68:6上

舍友接受訓練，重整生命，貢獻回饋社會。現時男女宿舍接受住宿訓練的約有30人，協助服侍的更新人有8-10位同儕，他們都是經「阿尼西母訓練計劃」，在深恩團契的服侍中，透過宿舍規律生活的督導，安排在伙伴機構和教會作短期的實習義工，多元化學習平台，把他們磨合成有益有用的神器皿。此外，透過「阿尼西母」和「深恩團契」的學習，在成長過程中經歷關係復和、家庭重建和社區接納，他們如今再不是社會的負資產，他們一一都勇敢走出去面對群眾，見證神改變大能，在不同社區或社區教會當義工，他們當中有的選為禁毒處義工。他們在更新會四個牧養平台中互相磨合守望，砥礪同心，希望同行的一個也不失落，成為監獄事工的無價之寶。

職業訓練及工作轉介網絡

在多方研討下，為「社會企業」黯然作了一個決定。由於人手問題而不能暢順運作，故需要暫時停辦。然而職業訓練中心在未來將會與坊間企業機構或公司團體合作提供訓練和工作轉介服務。

新聯盟更新足球隊

2014年6月成立了一支「新聯盟更新足球隊」，成立目的是透過足球運動讓更生人士能相聚一起學習團隊紀律和精神，隊員能互相欣賞及鼓勵，讓他們能重建自信。球隊曾參與「自由杯比賽」、「循道衛理四角賽」和「六人邀請賽」，更與「香港路德會沙崙堂」、「基督中心堂教會」、「元朗宣道會錦繡堂」等友誼賽。在多項賽事中，球隊獲得獎杯之餘，最重要是球員贏了「自信」這個殊榮！

繼「新聯盟更新足球隊」成立後，由同工、義工、更生人士和友好組織了一支「開心足球隊」。此足球隊志在開心玩樂，然而從中選出精英隊員，參與比賽。在賽事中，隊員所重視是「開心踢一場好波」和體育精神。球隊更在中秋節與懲教所學員作一場友誼賽，隊員中有前被判終身刑的更新人分享見證，讓所員側耳傾聽，這實是 神大能的作為。「玩樂」與「使命」就如球隊日後走路的兩條腿。

2014年院外重點事工資料統計

	舉行次數	接觸人次
深恩團契	42	2,357
阿尼西母訓練	51	1,708
院外探訪	724	606
新聯盟更新足球隊*	14	140

備註：*新聯盟更新足球隊成立於2014年6月

	家庭	人數
跟進天使樹行動及轉介個案	53	106

	男宿舍	女宿舍
男女宿舍住宿訓練 (全年入住人數)	36	17

備註：本會共設立兩間男宿舍和一間女宿舍

事工前瞻

除上述提及物色教會協作植群和向房署申請可容納30人以上之男宿舍外，成人組別會建構環環相連的續顧牧養平台。我們感受到青少年更生人士的關顧增加，青少年組將發展事工的服務空間，相應多元化牧養模式的需要，探討設立青少年牧養中心來承載他們。在牧養質素方面，我們將會編寫具有系統化和創意特色的監獄事工教材。

其他報告

2014年6月14日賣旗籌款

賣旗日當天，感謝同工、義工、教會、學校和各界參與，並籌得捐款港幣$1,052,370，扣除相關行政及宣傳開支後，共有$986,806撥入60%院內服務〔宗教班、個人探訪、音樂治療、體藝課程、神學課程等〕及40%院外服務〔更生人士之學徒訓練、職業訓練、中途宿舍、天使樹聖誕行動等〕。

2014年聖誕禮物包

慶祝基督降生的聖誕節，普天同慶，更新會每年為院內所員送上這份喜悅，讓他們在大節日裏能感受到天父的愛和弟兄姊妹的愛。2014年，我們一群義工包裝了約11,000多份聖誕禮物包，並送到香港懲教署院所、香港社會福利署兒童及青少年院、青山灣入境事務中心。

義工團隊

更新會事工有賴於一群義工的協助，才能成為 神的福音軍隊出征院所內撒播種籽，故此培訓義工是不可或缺的。我們除了在更新會會址舉辦義工訓練班外，包括英語義工訓練班和書信義工訓練班，更於「循道衛理聯合教會」和“Island Evangelical community Chruch”分別聯合舉辦了義工訓練班，後者是以英語授課。

除了上述義工訓練外，我們更在2014年11月30日舉辦了「更新會36週年監獄事工專題研習坊——情緒壓力更新研習坊」。當天邀請了本會董事鄧祺殷博士主講有關在事工上面對的情緒與壓力，並同工和義工分組討論個案，彼此分享和學習。

義工們在院所內的誠懇服務獲得了懲教署認同。於2014年11月26日，由總幹事潘國光牧師率領4位同工和9位義工參與了懲教署舉辦NGO Forum及義工頒獎典禮。潘牧師在會上分享了監獄事工的點滴，而懲教署頒發了「義工獎」，表揚義工們對院所內的服務。這是一次難得的機會能讓懲教署、同工和義工彼此交流服務意見。

創新和多元化是事工求變的元素，所以同工和義工不斷交流建議，能務求改善服務質素。我們三個不同組別，分別舉辦了交流會。活動中更邀請了更生人士分享了他們在院所內透過義工的探訪得到不少慰勉，他們藉此活動機會衷心感謝義工們的愛心付出。

男成人組之同工義工活動日

開心足球隊與「屯門男童院」學生作友誼賽

Cup Cake 訓練班

同工在馬灣退修，重新得力。

阿尼西母學員自製廢紙箱遊戲服侍社群

女成人組之同工義工活動日

手工訓練班

新聯盟足球隊與「元朗宣道會錦繡堂」比賽

更新會36週年同工義工專題研習坊

青少年組同工義工活動日，於女宿舍舉行交流會。

書信組訓練班

深恩團契「女人之夜」

阿尼西母學員在「澳門監獄事工協會」分享

潘國光牧師與六位獲獎義工合照

義工以歌舞劇在「屯門女童院」佈道

義工佈道團隊

「羅湖懲教所」復活節佈道聚會

阿尼西母學員探訪老人院

與栽培訓練更生人士的法式餅店合作

阿尼西母學員參與「崇真會筲箕灣堂」差傳嘉年華會

於「循道衛理聯合教會觀塘堂」舉辦義工訓練班

2014年財務報告

INCOME AND EXPENSES STATEMENT
as at 31 December 2014

	2014 HK$	
INCOME		
General fund (Note 1)	4,761,424	
Designated funds	1,526,902	
Other income	20,087	6,308,413
EXPENSES		
General and administrative expenses		
Administration expenses	14,171	
Allowance for seminary students	9,000	
Auditors' remuneration	14,650	
Autumn fair	578	
Bank charges	4,371	
Building management fee	60,036	
Charitable living subsidy	8,858	
Computer expenses	9,800	
Contributions to Mandatory Provident Fund	214,193	
Depreciation	360,744	
Full grace fellowship	9,742	
Fundraising event	65,565	
Government rent and rates	31,549	
Insurance	37,359	
Magazine and newspaper	2,602	
Medical expenses	17,157	
Missionaries	60,000	
Newsletters	4,300	
Office supplies and consumables	30,743	
Postage	13,017	
Printing and stationery	37,526	
Prison ministry expenses	85,062	
Promotion and advertising	44,278	
Refreshments	28,398	
Rent	14,300	
Repairs and maintenance	16,684	
Salaries	3,838,712	
Staff messing	6,722	
Staff training	8,530	
Subscription fees	4,800	
Sundry expenses	246	
Telephone and internet charges	68,543	
Travelling	5,697	
Water and electricity	51,017	
Workshop and seminar	1,945	5,180,895
Expenses relate to Designated Funds		
Female training centre	684,148	
Festival mission fund	258,808	
Inmate's study fund	99,195	
Literature and bible donation fund	20,680	
Male training centre	484,736	
Media production fund	9,177	
Onesimus integrated scheme	361,237	
Social enterprise fund	132,700	
Vocation training fund	90,882	2,141,563
Deficit on general operation		**(1,014,045)**

Note 1. There is fund raising Flag Day income $1,052,370

BALANCE SHEET
as at 31 December 2014

	2014 HK$	2013 HK$
ASSETS		
Non-current assets		
Property, plant and equipment	5,637,086	5,864,343
Investments in subsidiaries	-	-
	5,637,086	5,864,343
Current Assets		
Deposits	88,520	64,920
Prepayments	4,220	11,201
Cash and cash equivalents	1,281,898	2,085,567
	1,374,638	2,161,688
Total assets	**7,011,724**	**8,026,031**
FUNDS		
General fund	5,727,970	5,928,672
Designated funds	1,208,985	2,022,328
Total funds	**6,936,955**	**7,951,000**
LIABILITIES		
Current liabilities		
Other payables and accruals	74,769	75,031
Total liabilities	**74,769**	**75,031**
Total funds and liabilities	**7,011,724**	**8,026,031**

2015顧問・董事・同工名單 (排名不分先後)

顧問團
張慕皚牧師　呂焯安牧師　鍾嘉樂牧師
陳一華牧師　陸漢思牧師　葉錦成博士
李炳光牧師　劉少康牧師　楊世傑律師
溫以壯牧師　紀治興先生

董事
會牧: 何約翰牧師
主席: 周榮富牧師
副主席: 林均堂先生
文書: 陳佩筠小姐
財政: 彭偉廉先生
董事: 梁友東牧師、盧永靖先生、鄧祺殷博士

同工
總幹事: 潘國光牧師
事工總主任: 盧志揚先生
行政主任: 胡頴儀小姐
高級事工主任: 黃子坤先生、何嘉寶小姐、李美筠牧師
事工主任: 黃思琴小姐、陳慧娜小姐、李超良先生、李芳妹牧師、陳淑貞小姐、董怡馨小姐、梁國基先生、鄧淑儀小姐、利志強牧師(9月1日上任)、趙卓麟先生(9月1日上任)、謝詠雯小姐(11月1日離職)、李超良先生(10月1日離職)
高級行政幹事: 鄧芝蘭小姐
事工幹事: 許祖宏先生、曾照福先生(8月16日離職)
事工助理: 羅惠嫻小姐
行政助理: 林雅珊小姐

編輯組
潘國光牧師、陳佩筠小姐、胡頴儀小姐

更新 香港基督教更新會有限公司
Hong Kong Christian Kun Sun Association Ltd.
會址暨更新牧養及支援中心　九龍長沙灣道137-143號長利大廈7字樓
電話 (852) 2728 2341　傳真 (852) 2725 6478　電郵 ksa@ksa.org.hk　網址 www.ksa.org.hk